

CUADERNOS HISPANOAMERICANOS

Noviembre-Diciembre 1989

473 - 74

El exilio español en Hispanoamérica

Escriben:

José Luis Abellán, Fernando Aínsa, Manuel Andújar,
Carlos Areán, Gastón Baquero, Ana María Barrenechea,
Hugo E. Biagini, José Manuel Cuenca Toribio,
Eduardo Grau, Hugo Gutiérrez Vega, César Leante,
Élida Lois, Félix Luna, José Agustín Mahieu,
María Teresa Pochat, María del Carmen Porrúa, José Prat,
Juan Rocamora, Antonina Rodrigo, José Sánchez
Reboredo, Luis A. Santaló, Gonzalo Santonja,
James Valender y Emilia de Zuleta

CUADERNOS HISPANOAMERICANOS

HAN DIRIGIDO ESTA PUBLICACIÓN

Pedro Laín Entralgo

Luis Rosales

José Antonio Maravall

DIRECTOR

Félix Grande

JEFE DE REDACCIÓN

Blas Matamoro

SECRETARIA DE REDACCIÓN

María Antonia Jiménez

ADMINISTRADOR

Alvaro Prudencio

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Instituto de Cooperación Iberoamericana

Avda. de los Reyes Católicos, 4 - 28040 MADRID

Teléf.: 583 83 99 y 583 83 96

DISEÑO

Nacho Soriano

IMPRIME

Gráficas 82, S.A. Lérida, 41 - 28020 MADRID

Depósito Legal: M. 3875/1958

ISSN: 00-11250-X — NIPO: 028-89-003-0

473 - 74

JOSÉ LUIS ABELLÁN	7	La perspectiva del cincuentenario
CARLOS AREÁN	17	Artistas españoles en Hispanoamérica
JOSÉ AGUSTÍN MAHIEU	29	Las migraciones de cineastas españoles
MARÍA DEL CARMEN PORRÚA	45	Tres novelas de la guerra civil
FÉLIX LUNA	59	La Argentina del exilio español
JUAN ROCAMORA	63	El exilio médico en la Argentina.
LUIS A. SANTALÓ	75	La matemática en el exilio argentino
ANA MARÍA BARRENECHEA y ÉLIDA LOIS	81	El exilio y la investigación lingüística en la Argentina
JOSÉ MANUEL CUENCA TORIBIO	93	Exilio e historiografía: un binomio simbólico
HUGO E. BIAGINI	101	Tres paradigmas de «Conterrados» en la Argentina
EDUARDO GRAU	113	Tres músicos españoles en la Argentina
EMILIA DE ZULETA	121	El autoexilio de Guillermo de Torre
MARÍA TERESA POCHAT	135	María Teresa León, memoria del recuerdo del exilio

ANTONINA RODRIGO	143	Margarita Xirgu en el exilio
FERNANDO AÍNSA	159	El exilio español en Uruguay
HUGO GUTIÉRREZ VEGA	171	Los refugiados
MANUEL ANDÚJAR	177	Exilio y transtierro
GONZALO SANTONJA	191	La Editorial Séneca y los libros iniciales del exilio
CÉSAR LEANTE	201	El exilio en Cuba
GASTÓN BAQUERO	211	Recuerdos sobre exiliados españoles en La Habana
JAMES VALENDER	221	<i>La Verónica</i> (1942): una revista del exilio
JOSÉ PRAT	241	El exilio en Colombia
JOSÉ SÁNCHEZ REBOREDO	247	La novelística de Segundo Serrano Poncela
	256	Índices del año 1989

Efecto de un hecho trágico —la pérdida de la tierra propia: el des-tierra— el exilio integra, por una secreta lógica de las cosas, la experiencia fundamental de la vida: la extrañeza, el alejamiento de lo habitual, el verse desde fuera. Cuando el exilado llega a lugares desconocidos, se ve obligado a reconocerse, a fijar unos límites a su vida que le sirvan de nuevo espejo a su identidad.

Los españoles que, tras la derrota de la República, debieron salir de su país y buscar nuevos paisajes vitales (lo que se ha llamado trasterrarse o conterrarse), dirigieron, con frecuencia, su mirada de esperanza hacia Hispanoamérica. Era lo más español que había por esos mundos, unas tierras donde la respuesta estaba a flor de labios, un mundo en incesante descubrimiento.

Cincuenta años después, ese enorme trabajo colectivo de reconocimiento, que equivale a un auténtico renacimiento, permite ser evaluado a la luz de los tiempos y del tiempo histórico, cuyo signo parece haber cambiado, por fortuna para la humanidad. De una era «bajamente romántica», como la definiera Borges, hemos pasado a un intento de convivencia internacional de dominante pacífica. Las dos mitades de España hace tiempo que se han vuelto a reunir.

Examinando algunos pasajes y sectores de la tarea de los exilados españoles en América, recorreremos la historia paralela y a menudo confundida de las dos orillas de la lengua. Una historia, en este caso, donde el lamento por la derrota y la pérdida puede trocarse en celebración jubilosa del trabajo.

Redacción